

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2008/C 237/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 237/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5260 — BNP Paribas/Chomette/GE/Capital France Hôtel) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 237/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5191 — Perstorp/LyondellBasell/Rhodia Diisocyanates Businesses) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 237/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5068 — L'Oréal/YSL Beauté) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 237/05	Nav iebildumu pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5009 — Randstad/Vedior) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 237/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4667 — Syral/Tate & Lyle Assets) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 237/07	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5291 — Abenex Capital/Natixis Private Equity/Colbison SAS) <sup>(1)</sup> .....	4
2008/C 237/08	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5157 — Volkswagen/Scania) <sup>(1)</sup> .....	4

## IV Informācija

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Komisija**

2008/C 237/09	Euro maiņas kurss .....	5
2008/C 237/10	Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja uzņēmumu apvienošanās jautājumos savā 2008. gada 6. maija sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas — Ziņotājs: Īrija	6
2008/C 237/11	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums lietā COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas (saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklaušīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci — OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.) .....	7
2008/C 237/12	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2008. gada 14. maijs), ar ko koncentrāciju atzīst par saderīgu ar kopējo tirgu un EEZ līguma darbību (Lieta COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas) <sup>(1)</sup> .....	8

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2008/C 237/13	Komisijas paziņojums saistībā ar Padomes Direktīvas 88/378/EEK īstenošanu par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz rotaļlietu drošību īstenošanu <sup>(1)</sup> .....	14
---------------	---	----

## V Atzinumi

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

**Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO)**

2008/C 237/14	Paziņojums par vispārēju konkursu EPSO/AST/72/08 .....	16
---------------	--	----

**Eiropas Zāļu aģentūra**

2008/C 237/15	Pieņemšana darbā Eiropas Zāļu aģentūrā (Londonā) .....	17
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNICĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 237/16

Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami dažu Taizemes izcelsmes sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu importam 18

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 237/17

Koncentrācijas paziņojuma atsaukšana (Lieta COMP/M.5252 — Hombergh-De Pundert/RSDB) <sup>(1)</sup> 20



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

*(Paziņojumi)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju  
(Lieta COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 237/01)

19/06/2008 Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5170. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju  
(Lieta COMP/M.5260 — BNP Paribas/Chomette/GE/Capital France Hôtel)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 237/02)

21/08/2008 Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5260. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5191 — Perstorp/LyondellBasell/Rhodia Diisocyanates Businesses)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 237/03)

2008. gada 28. augustā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5191. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5068 — L'Oréal/YSL Beauté)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 237/04)

2008. gada 17. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi franču un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5068. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Nav iebildumu pret paziņoto koncentrāciju  
(Lieta COMP/M.5009 — Randstad/Vedior)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 237/05)

Komisija 2008. gada 17. aprīlī nolēma neiebilst pret iepriekšminēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punktu saistībā ar 6. panta 2. punktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem;
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5009. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas tiesību aktiem. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju  
(Lieta COMP/M.4667 — Syral/Tate & Lyle Assets)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 237/06)

2007. gada 23. augustā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādu komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4667. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5291 — Abenex Capital/Natixis Private Equity/Colbison SAS)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 237/07)

2008. gada 2. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi franču un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5291. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5157 — Volkswagen/Scania)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 237/08)

2008. gada 13. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5157. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA  
INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2008. gada 15. septembris**

(2008/C 237/09)

**1 euro =**

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4151	TRY	Turcijas lira	1,7865
JPY	Japānas jēna	149,87	AUD	Austrālijas dolārs	1,7544
DKK	Dānijas krona	7,4573	CAD	Kanādas dolārs	1,5140
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,79395	HKD	Hongkongas dolārs	11,0295
SEK	Zviedrijas krona	9,5519	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,1524
CHF	Šveices franks	1,5903	SGD	Singapūras dolārs	2,0342
ISK	Islandes krona	129,73	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 570,76
NOK	Norvēģijas krona	8,1830	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	11,5609
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	CNY	Ķīnas jauna renminbi	9,6864
CZK	Čehijas krona	24,313	HRK	Horvātijas kuna	7,1102
EEK	Igaunijas krona	15,6466	IDR	Indonēzijas rūpija	13 372,70
HUF	Ungārijas forints	240,92	MYR	Malaizijas ringits	4,8892
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	66,510
LVL	Latvijas lats	0,7046	RUB	Krievijas rublis	36,2000
PLN	Polijas zlots	3,3490	THB	Taizemes bats	48,977
RON	Rumānijas leja	3,6195	BRL	Brazīlijas reāls	2,5871
SKK	Slovākijas krona	30,270	MXN	Meksikas peso	15,2052

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.



**Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja uzņēmumu apvienošanās jautājumos savā 2008. gada 6. maija sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas**

**Ziņotājs: Īrija**

(2008/C 237/10)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka paziņotais darījums ir koncentrācija EK Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē un ka atbilstīgi minētās regulas 4. panta 5. punktam to var uzskatīt par Kopienas mēroga koncentrāciju.
  2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka tā ir vertikāla apvienošanās, kas ietver šādus konkrētos produkcijas tirgus:
    - Digitālo karšu ar navigāciju datubāze — iepriekšēja posma tirgus.
    - Navigācijas programmatūra — starpnieku tirgus.
    - Pārnēsājamās navigācijas ierīces — nākamā posma tirgus.
  3. Padomdevēja Komiteja piekrīt Komisijai, ka konkrētais digitālo karšu ar navigāciju datubāzu ģeogrāfiskais tirgus ir pasaules mēroga tirgus.
  4. Padomdevēja Komiteja piekrīt Komisijai, ka konkrētais navigācijas programmatūras ģeogrāfiskais tirgus ir pasaules mēroga tirgus.
  5. Padomdevēja Komiteja piekrīt Komisijai, ka konkrētais pārnēsājamo navigācijas ierīču ģeogrāfiskais tirgus ir EEZ mēroga tirgus.
  6. Padomdevēja komisija piekrīt Komisijas secinājumam, ka uzņēmumam, kas apvienojies, var būt spēja paaugstināt cenu vai pazemināt kvalitāti/kavēt piekļuvi digitālo karšu ar navigāciju datubāzēm dažiem konkurentiem pārnēsājamo navigācijas ierīču un navigācijas programmatūras tirgos.
  7. Padomdevēja komisija piekrīt Komisijas secinājumam, ka uzņēmumam, kas apvienojies, var nebūt stimula paaugstināt cenu vai pazemināt kvalitāti/kavēt piekļuvi digitālo karšu ar navigāciju datubāzēm dažiem konkurentiem pārnēsājamo navigācijas ierīču un navigācijas programmatūras tirgos.
  8. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas secinājumam, ka varbūtība, ka ierosinātā koncentrācija ietekmēs konkurenci par sliktu patērētājiem, ir maza.
  9. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas secinājumam, ka ierosinātā koncentrācija būtiski nekavēs efektīvu konkurenci kopējā tirgū vai būtiskā tā daļā.
  10. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka paziņotā koncentrācija tāpēc atzīstama par saderīgu ar kopējo tirgu saskaņā ar EK Apvienošanās regulas 8. panta 1. punktu.
-

**Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums lietā COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas**

(saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklausīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci — OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.)

(2008/C 237/11)

Komisija 2007. gada 22. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> un 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmums *Tom Tom* N.V. ("TomTom", Nīderlande) Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Tele Atlas* N.V. ("Tele Atlas", Nīderlande), piedaloties publiskā izsolē.

Pārbaudījusi paziņojumu, Komisija 2007. gada 28. novembrī secināja, ka uz paziņoto darījumu attiecas Apvienotās regulas darbības joma un ka šis darījums rada nopietnas šaubas par tā saderību ar kopējo tirgu un EEZ līgumu. Tādēļ Komisija saskaņā ar Apvienotās regulas 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu uzsāka lietas izskatīšanu.

Paziņotājam pusei 2007. gada 3. un 12. decembrī tika dota piekļuve galvenajiem dokumentiem saskaņā ar Konkurences ģenerāldirektorāta EK apvienotās kontroles procedūru izpildes paraugprakses 45. pantu.

Komisija 2008. gada 29. februārī uzņēmumam *TomTom* nosūtīja iebildumu izklāstu. Uzņēmums *Tele Atlas* arī saņēma iebildumu izklāsta kopiju. Uzņēmumam *Tom Tom* tika dota piekļuve iebildumu izklāstam. *TomTom* un *Tele Atlas* kopīgi atbildēja 2008. gada 17. martā. Puses nelūdza oficiālu mutisku uzklausīšanu.

Es pieņemu astoņus pieprasījumus no uzņēmumiem, lai tos iekļautu procedūrā kā ieinteresētas trešās personas Apvienotās regulas 18. panta 4. punkta un Padomes Regulas (EK) Nr. 802/2004 11.c panta nozīmē. Uzņēmumam *TomTom* tika dota piekļuve rakstīto dokumentu nekonfidencialajām versijām, ko iesniedza četras ieinteresētās personas.

Ņemot vērā padziļinātu izmeklēšanu, Komisija secināja, ka ierosinātā koncentrācija būtiski nekavē efektīvu konkurenci kopējā tirgū vai būtiskā tā daļā.

Ņemot vērā iepriekš minēto, es uzskatu, ka šajā gadījumā iesaistīto personu tiesības tikt uzklausītām ir ievērotas.

Briselē, 2008. gada 6. maijā

Karen WILLIAMS

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Komisijas lēmuma kopsavilkums****(2008. gada 14. maijs),****ar ko koncentrāciju atzīst par saderīgu ar kopējo tirgu un EEZ līguma darbību****(Lieta COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas)****(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 237/12)

Saskaņā ar Padomes 2004. gada 20. janvāra Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju un jo īpaši tās 8. panta 2. punktu Komisija 2008. gada 14. maijā pieņēma lēmumu apvienošanās lietā. Lēmuma redakcija, no kuras izņemta konfidenciāla informācija, lietas autentiskajā valodā un Komisijas darba valodās atrodama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē šādā adresē:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

**1. PUSES****4. KONKRĒTIE TIRGI**

- (1) *TomTom N.V.*, kura galvenā mītne atrodas Amsterdamā, Nīderlandē, ir portatīvo navigācijas ierīču ražotājs un navigācijas ierīcēs izmantojamās navigācijas programmatūras piegādātājs.
- (2) *Tele Atlas N.V.*, kura galvenā mītne atrodas Sertohenbosā, Nīderlandē, ir viens no diviem galvenajiem digitālo karšu datubāzu navigācijai un citām galīgā izmantojuma vajadzībām piegādātājiem (Eiropā un Ziemeļamerikā).

**4.1. Iepriekšējā posma tirgus — digitālo karšu ar navigāciju datubāzes***Konkrētā produkcijas tirgus definīcija*

- (3) Komisija 2007. gada 22. oktobrī saņēma oficiālu paziņojumu atbilstīgi Apvienošanās regulas 4. pantam, saskaņā ar kuru uzņēmums *TomTom* Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Tele Atlas*, izsakot publisku piedāvājumu.

**2. NORISE**

- (6) Digitālo karšu datubāze ir digitālo datu kompilācija, kas parasti ietver: (i) ģeogrāfisku informāciju par katras kartes iezīmes atrašanās vietu un aprisēm, (ii) informāciju par kartes papildu iezīmēm (piemēram, ielu nosaukumus, adreses, kustības virzienus, pagriezīenu ierobežojumus un ātruma ierobežojumus) un (iii) displeja informāciju. Bez pamata datubāzes digitālo karšu datubāzu piegādātāji nodrošina arī vairākus papildu informācijas slāņus.
- (7) Digitālo karšu datubāzes pārdod navigācijas ierīču ražotājiem, navigācijas programmatūras ražotājiem un ar navigāciju nesaistītu lietojumprogrammu (piemēram, interneta karšu) piegādātājiem. Digitālo karšu datubāzes izmanto dažādiem nolūkiem, no kuriem svarīgākie ir adreses atrašanās vietas noteikšana, maršruta plānošana un navigācija.

**3. IZSKATĪŠANA SASKAŅĀ AR 4. PANTA 5. PUNKTU**

- (4) Ierosinātās koncentrācijas puses neatbilst Apvienošanās regulas 1. panta 2. un 3. punktā minētajām alternatīvajām robežvērtībām. Četrās dalībvalstīs — Vācijā, Nīderlandē, Spānijā un Portugālē — ierosinātais darījums saskaņā ar valsts apvienošanās pārbaudes likumu tiktu pakļauts obligātiem rūpīgas pārbaudes pasākumiem.
- (5) Komisija 2007. gada 24. augustā saņēma pamatotu *TomTom* iesniegumu, kurā uzņēmums lūdza Komisiju izskatīt šo lietu saskaņā ar Apvienošanās regulas 4. panta 5. punktu. Neviena dalībvalsts neiebilda pret ierosinātā darījuma izskatīšanu Komisijā. Tādēļ uzskatāms, ka ierosinātais darījums atbilst Kopienas mērogam, un Komisija to izskatīja.

- (8) Komisija uzskatīja par nepiemērotu noteikt atsevišķus produkcijas tirgus digitālo karšu datubāzēm atkarībā no formāta, kādā datus piegādā klientiem, vai atkarībā no navigācijas ierīces veida, kādā tās izmanto.
- (9) Komisija izvērtēja, vai digitālo karšu datubāzes navigācijas un ar navigāciju nesaistītos nolūkos veido atsevišķus konkrētos produkcijas tirgus vai ne. Ņemot vērā gan pieprasījuma, gan piedāvājuma aizstājamības trūkumu, Komisija secināja, ka digitālo karšu datubāzes navigācijas un ar navigāciju nesaistītā izmantojumā veido atsevišķus produkcijas tirgus.

(10) Visbeidzot Komisija izvērtēja, vai tirgus digitālo karšu ar navigāciju datubāzēm jādala apakšgrupās atbilstīgi pārdoto datubāzu ģeogrāfiskajam pārklājumam<sup>(1)</sup>. Pieprasījuma pusē dažāda ģeogrāfiskā pārklājuma digitālo karšu ar navigāciju datubāzu aizstājāmība ir ierobežota. Arī digitālo karšu ar navigāciju datubāzu ar dažādu ģeogrāfisko pārklājumu piedāvājuma aizstājāmības līmenis ir ierobežots to resursu un laika dēļ, kas nepieciešams digitālo karšu ar navigāciju datubāzes izveidošanai no "noraušiem". Tādēļ Komisija secināja, ka atsevišķi konkrētie produkcijas tirgi definējami atkarībā no katras digitālo karšu ar navigāciju datubāzes ģeogrāfiskā pārklājuma. Precīzas konkrēto produkcijas tirgu robežas (t. i., neatkarīgi no tā, vai atsevišķos produkcijas tirgus veido kādas valsts vai reģionālas licences) netika noteiktas, jo tās neietekmēja Komisijas vērtējumu par ierosināto darījumu.

#### *Konkrētā ģeogrāfiskā tirgus definīcija*

(11) *Tele Atlas* savu produkciju no Nīderlandes izplata ierīču ražotājiem un programmatūras piedāvātājiem pārējā EEZ un citās pasaules daļās. NAVTEQ savas datubāzes no ASV izplata EEZ un citās pasaules daļās. Lielākie ierīču ražotāji un programmatūru izstrādātāji atrodas ES, ASV, Japānā un Dienvidkorejā. Šā veida digitālo datu importu un eksportu neierobežo ne kvotas, ne tarifi, ne citi tirdzniecības šķēršļi. Nav būtiskas atšķirības, kā digitālo karšu ar navigāciju datubāzes pārdod vai izplata EEZ un citās pasaules daļās. Komisija secināja, ka konkrētais digitālo karšu ar navigāciju datubāzu nodrošinājuma ģeogrāfiskais tirgus ir pasaules mēroga tirgus.

#### **4.2. Starptautiskie tirgi — navigācijas programmatūra**

##### *Konkrētā produkcijas tirgus definīcija*

(12) Navigācijas programmatūra navigācijas funkcionalitātes nolūkā apvieno globālās pozīcijas noteikšanas sistēmas uztvērēja ģeogrāfisku pozicionēšanu un digitālo karšu ar navigāciju datubāzē ietvertos datus. Navigācijas programmatūra aprēķina maršrutus un sniedz pakāpeniskas reāllaika norādes. Navigācijas programmatūru pārdod kā savrupu precī vai komplektā ar karšu datubāzi. Ir trīs galvenie navigācijas programmatūru veidi: automobiļa panelī izvietotas sistēmas, ārpus automobiļa lietojamās sistēmas vai hibrīdas sistēmas. Tā kā *TomTom* pārdod vienīgi automobiļa panelī izvietojamas sistēmas, jautājumā par to, vai atsevišķi konkrētie produkcijas tirgi jādefinē atkarībā no navigācijas programmatūras veida, lēmums nav pieņemts.

<sup>(1)</sup> Lūdzam ņemt vērā, ka šajā gadījumā navigācijas digitālo datubāzu ģeogrāfiskais pārklājums ir attiecīgā izstrādājuma iezīme, kas saistīta ar konkrētā produkcijas tirgus robežu noteikšanu. Datubāzes ģeogrāfisko pārklājumu nedrīkst jaukt ar tirgus ģeogrāfisko mērogu, kas skatīts atsevišķi turpmāk (sadaļā par konkrētā ģeogrāfiskā tirgus definīciju).

(13) Komisija uzskatīja par nepiemērotu noteikt atsevišķus produkcijas tirgus atkarībā no tiem datubāzu formātiem, ko lieto datu integrēšanai ar navigācijas programmatūru, vai atkarībā no tā navigācijas ierīces veida, kurā navigācijas programmatūra instalēta.

##### *Konkrētā ģeogrāfiskā tirgus definīcija*

(14) Navigācijas programmatūras izstrādā un izplata visā pasaulē, piešķirot licences klientiem, lai kur tie atrastos. Nav tādu tehnoloģisko atšķirību, tirdzniecības vai juridisku šķēršļu, kas varētu pamatot šaurāku ģeogrāfiskā tirgus mērogu. Tādēļ Komisija secināja, ka konkrētais ģeogrāfiskais tirgus navigācijas programmatūras nodrošinājumam ir pasaules mēroga tirgus.

#### **4.3. Nākamā posma tirgus — portatīvās navigācijas ierīces**

##### *Konkrētā produkcijas tirgus definīcija*

(15) Šobrīd var identificēt četrus navigācijas ierīču galvenos veidus: (i) portatīvās navigācijas ierīces, (ii) personālie digitālie asistenti, (iii) mobilie tālruņi ar navigācijas funkcionalitāti un (iv) automobiļa paneļa navigācijas ierīces.

(16) Komisijas tirgus izpēte liecināja, ka portatīvās navigācijas ierīces vairākos aspektos atšķiras no citiem navigācijas ierīču veidiem. Portatīvā navigācijas ierīce galvenokārt ir navigācijas ierīce, bet mobilo tālruni ar navigācijas iespējām parasti papildina daudzas citas funkcijas. Dažādā funkcionalitāte atspoguļota arī cenās. Komisija uzskatīja, ka portatīvās navigācijas ierīces un mobilie tālruņi ar navigācijas iespējām veido atsevišķus konkrētos produkcijas tirgus. Līdzīgu iemeslu dēļ — t. i., atšķirīga funkcionalitāte, atšķirīgas cenas un dažāds pielāgošanas automobilim līmenis — Komisija atzina, ka portatīvās navigācijas ierīces un personālie digitālie asistenti veido atsevišķus produkcijas tirgus. Portatīvās navigācijas ierīces pārdod un piedāvā mazumtirdzniecības vietās kā parastas patēriņa elektronikas preces, savukārt automobiļa paneļa navigācijas ierīces tiek iepriekš uzstādītas jaunos automobiļos to ražošanas laikā. Automobiļa paneļa ierīcēm ir vairāk funkciju, lielāki ekrāni un tās var apvienot ar automobiļa drošības sistēmām. Šīs atšķirības atspoguļojas cenās. Portatīvo navigācijas ierīču un automobiļa paneļa ierīču piegādātāji ļoti atšķiras, lai gan daži automobiļa paneļa ierīču piegādātāji mēģinājuši ienākt portatīvo navigācijas ierīču tirgū. Šo iemeslu dēļ Komisija uzskatīja, ka portatīvās navigācijas ierīces un automobiļa paneļa navigācijas ierīces veido atsevišķus konkrētos produkcijas tirgus.

(17) Šā lēmuma nolūkā konkrētais nākamā posma produkcijas tirgus ir portatīvo navigācijas ierīču piedāvājuma tirgus.

## Konkrētā ģeogrāfiskā tirgus definīcija

- (18) Dažādās EEZ valstīs izmantotajām portatīvajām navigācijas ierīcēm darbību nodrošina būtībā vienāda aparatūra un programmatūra. Lielākie portatīvo navigācijas ierīču piegādātāji darbojas un konkurē par klientiem EEZ mērogā. Lielāko daļu zīmolu pārdod EEZ, un lielākajā daļā valstu galvenie tirgus dalībnieki pamatā ir vieni un tie paši. Ir arī iespējas ievērojamai piedāvājuma aizstāšanai. Tādēļ Komisija secināja, ka ģeogrāfiskais tirgus ir vismaz EEZ mēroga tirgus.

## 5. TIRGUS APSTĀKĻI

## 5.1. Digitālo karšu ar navigāciju datubāzes

## Tirgus daļas

- (19) EEZ valstīs ir divi galvenie digitālo karšu ar navigāciju datubāzu piegādātāji: *Tele Atlas* un *NAVTEQ*. Tādēļ šādu digitālo karšu ar navigāciju datubāzu ar EEZ valstu pārklājumu piedāvājuma tirgu(-us) var uzskatīt par duopolu. Atkarībā no produkcijas tirgus definīcijas *Tele Atlas* tirgus daļa ir [40–60 %] un *NAVTEQ* — [40–60 %].

## Iekļūšana tirgū

- (20) Nav norāžu, ka kāds no tiem pašreizējiem digitālo karšu ar navigāciju datubāzu piedāvātājiem, kas darbojas ārpus EEZ, plāno iekļūt tirgos, kuros piedāvā datubāzes ar EEZ valstu pārklājumu. *ASV* uzņēmuma *Facet* iekļūšana ir apšaubāma un jebkurā gadījumā nebūtu pietiekami savlaicīga, lai ierobežotu tirgū pārstāvēto piedāvātāju darbību. Tādu nozarē jaunu uzņēmumu iekļūšana, kuri piedāvā interneta karšu lietojumprogrammas, arī uzskatāma par maz ticamu. Nemaz jau nerunājot par uzņēmumu *AND*, kura produkcija ir acīmredzami zemākas kvalitātes par *Tele Atlas* un *NAVTEQ* piedāvāto, — tirgus izpēte neliecina, ka kāds no tiem ražotājiem, kuri pašlaik ražo tādas digitālo karšu datubāzes ar Eiropas pārklājumu, kas nav paredzētas navigācijai, plāno atjaunināt savas datubāzes, lai pielāgotu tās navigācijai. Pat ja šiem uzņēmumiem būtu nodoms iekļūt tirgū, ievērojamais laiks, kas nepieciešams, lai no "norauses" izveidotu digitālo karšu ar navigāciju datubāzi ar EEZ pārklājumu, neļautu nevienam nākotnē iekļūt tirgū pietiekami savlaicīgi, lai īstermiņā vai vidēji ilgā laikā ierobežotu tirgū pārstāvēto uzņēmumu konkurētspējīgu darbību.

- (21) Lai gan dažu uzņēmumu iekļūšanu nevar izslēgt, Komisija secināja, ka tādu uzņēmumu iekļūšana tirgos, kas piedāvā digitālo karšu ar navigāciju datubāzes ar EEZ pārklājumu, nebūtu ne savlaicīga (t. i., nenotiktu pietiekami ātri un noturīgi), ne arī pietiekama (apjomā un nozīmē), lai novērstu vai pārvarētu jebkādu iespējamo apvienošanās ietekmi, kas vērsta pret konkurenci.

## 5.2. Navigācijas programmatūra

- (22) Uzņēmums *Tele Atlas* nav aktīvs navigācijas programmatūras tirgus dalībnieks. Tikai neliela *TomTom* navigācijas programmatūras produkcijas daļa tiek piegādāta trešām personām. Navigācijas programmatūras tirgū lielākie piedāvātāji ir *Navigon* ar aplēsto tirgus daļu 25 %, *Navn'Go* — ar 18 %, un *Destinator* — ar 15 % aplēsto tirgus daļu. *TomTom* aplēstā tirgus daļa ir 6 %.
- (23) Komisijas veiktā tirgus izpēte norādīja, ka šķēršļi iekļūšanai tirgū ir pārvarami. Lielākā daļa portatīvo navigācijas ierīču ražotāju, kas piedalījās Komisijas veiktajā tirgus izpētē, atbildēja, ka jau spēj vai spētu izstrādāt savu navigācijas programmatūru paši.

## 5.3. Portatīvās navigācijas ierīces

## Tirgus daļas

EEZ tirgus daļu apjoms (vienībās)		
	Visi portatīvie galīgā izmantojuma izstrādājumi	Portatīvās navigācijas ierīces
TomTom	[30-40]	[30-50]
Mio Tech & Navman	[10-20]	[10-20]
Garmin	[10-20]	[10-20]
MEDION	[0-10]	[0-10]
MyGuide	[0-5]	[0-5]

## 7. tabula

## EEZ tirgus daļas pēc vērtības (apgrozījuma) 2006. gadā

EEZ tirgus daļu vērtība		
	Visi portatīvie galīgā izmantojuma izstrādājumi	Portatīvās navigācijas ierīces
TomTom	[30-50]	[30-50]
Mio Tech & Navman	[10-20]	[10-20]
Garmin	[10-20]	[10-20]
MEDION	[0-5]	[0-5]
MyGuide	[0-5]	[0-5]

## Iekļūšana tirgū

- (24) Tas, ka pēdējos četros gados tirgū iekļuvuši ļoti daudzi uzņēmumi, liecina — šķēršļi iekļūšanai nav būtiski. Tomēr lielākā daļa ienācēju tirgū — tostarp lieli, turīgi uzņēmumi ar spēcīgiem zīmolvārdiem — nav spējuši iegūt vairāk par niecīgām tirgus daļām un palikuši kā mazo tirgus nišu dalībnieki.

## 6. NOVĒRTĒJUMS

## 6.1. Ieguldījuma ierobežošana portatīvo navigācijas ierīču un navigācijas programmatūras tirgū

(25) Ieguldījuma ierobežošanas analīze tika veikta saskaņā ar nehorizontālas apvienošanās pamatnostādņiem.

*Ierobežošanas iespējas*

(26) Ņemot vērā *Tele Atlas* tirgus daļu, kas pārsniedz [40–60 %], kā arī turpmāk minēto situācijas uzlabošanas stratēģiju trūkumu, Komisija secināja, ka apvienotajam uzņēmumam ir nozīmīga ietekme iepriekšējā posma tirgū, kas ir priekšnoteikums spējai ierobežot konkurentus saskaņā ar nehorizontālas apvienošanās pamatnostādņiem.

(27) Lai gan digitālo karšu datubāzes veido portatīvo navigācijas ierīču samērā ierobežotu cenas daļu, tā ir būtiska sastāvdaļa, bez kuras portatīvās navigācijas ierīces nevarētu izmantot tām paredzētajā nolūkā.

(28) Komisija izvērtēja, vai ir efektīvas un savlaicīgas stratēģijas situācijas uzlabošanai, kuras varētu izmantot portatīvo navigācijas ierīču tirgū konkurējošie uzņēmumi.

(29) Pēc apvienošanās NAVTEQ joprojām būtu *Tele Atlas* konkurents, tādējādi mazinot *Tele Atlas* spēju ierobežot konkurentus. Tomēr šķiet iespējams, ka NAVTEQ labākā atbilde uz *Tele Atlas* cenu paaugstinājumu arī būtu cenu paaugstinājums, kas, iespējams, varētu palielināt apvienotā uzņēmuma ierobežošanas stratēģijas ietekmi uz nākamā posma tirgu.

(30) Maz ticama ir tāda iekļūšana tirgū, lai nodrošinātu efektīvu un savlaicīgu situācijas uzlabošanas stratēģiju, kas mazinātu apvienotā uzņēmuma spēju ierobežot tā nākamā posma tirgus konkurentus. Kā minēts iepriekš, Komisija uzskatīja par maz ticamu, ka jauns karšu datubāzes piedāvātājs izveidotu digitālo karšu ar navigāciju datubāzi tādā pašā pārklājuma līmenī un kvalitātē kā *Tele Atlas* vai NAVTEQ un laikus radītu ierobežojumu apvienotajam uzņēmumam.

(31) Citu ierobežojumu attiecībā uz *Tele Atlas* spēju paaugstināt cenas vai pazemināt kvalitāti varētu radīt tie starpnieki, kuriem ir *Tele Atlas* vai NAVTEQ licence piegādāt karšu datubāzi kopā ar savu navigācijas programmatūru. Šādi starpnieki rada efektīvu ierobežojumu tikai tādā gadījumā, ja tie paši ir aizsargāti pret cenas paaugstinājumu un kvalitātes pazemināšanu.

(32) *Tele Atlas* spēju ierobežot savus nākamā posma tirgus konkurentus mazina *Garmin* un NAVTEQ noslēgtais ilgtermiņa līgums, kas aizsargā *Garmin* vismaz līdz [...]. Tā kā *Garmin* pārstāv mazāk nekā [10–20 %] no portatīvo navigācijas ierīču tirgus, pat ņemot vērā *Garmin* aizsardzību, apvienotā uzņēmuma spēja ierobežot joprojām ietekmētu vairāk nekā divas trešdaļas *TomTom* konkurentu pārdošanas apjoma nākamā posma tirgū. Ņemot vērā, ka [navigācijas

ierīču ražotājs] un [navigācijas programmatūras piedāvātājs] arī ir daļēji aizsargāti, iespējams, ka ierobežošanas stratēģija varētu ietekmēt aptuveni pusi tirgus.

(33) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija secināja, ka apvienotais uzņēmums, domājams, spēj paaugstināt cenas vai pazemināt kvalitāti/kavēt piekļuvi dažiem portatīvo navigācijas ierīču ražotājiem vai navigācijas programmatūras piedāvātājiem, kuri konkurē ar *TomTom*.

*Ierobežošanas stimuls*

(34) Pēc apvienošanās *TomTom/Tele Atlas* ņems vērā, kā karšu datubāzu pārdošana *TomTom* konkurentiem ietekmēs tā peļņu ne tikai iepriekšējā posma tirgū, bet arī nākamā posma tirgū. Apvienotajam uzņēmumam ir kompromiss — zaudēt peļņu iepriekšējā posma tirgū vai iegūt peļņu nākamā posma tirgū, palielinot konkurentu izmaksas.

(35) Iepriekš aprakstīto iemeslu dēļ gadījumā, ja *Tele Atlas* paaugstinātu cenas iepriekšējā posma tirgū vai pazeminātu karšu datubāzu kvalitāti/kavētu piekļuvi atjauninājumiem, tas, iespējams, zaudētu ievērojamu pārdošanas apjomu uzņēmumam NAVTEQ, savukārt ieguvumi no karšu datubāzu cenu paaugstinājuma *TomTom* konkurentiem, domājams, būtu samērā nelieli.

(36) Pirmkārt, tā kā karšu datubāzes vidēji veido mazāk nekā 10 % no portatīvo navigācijas ierīču vairumtirdzniecības cenas, lai ietekmētu portatīvo navigācijas ierīču nākamā posma tirgus cenas un ļautu apvienotajam uzņēmumam iegūt būtisku pārdošanas apjomu nākamā posma tirgū, karšu datubāzu cenas būtu ievērojami jāpaaugstina. Otrkārt, šķiet, ka vismaz daži portatīvo navigācijas ierīču piegādātāji nevēlētos atbalstīt karšu datubāzu cenu paaugstinājumu portatīvo navigācijas ierīču cenā, kas vēl vairāk mazinātu jebkādu ietekmi uz portatīvo navigācijas ierīču cenām. Treškārt, *Garmin* aizsardzība pret ierobežojumiem, ko nodrošina ilgtermiņa līgums ar NAVTEQ, ierobežos to peļņu, ko *TomTom* varētu gūt nākamā posma tirgū, iesaistoties ieguldījuma ierobežošanas stratēģijā. Ceturtkārt, pārorientēšanās izmaksas iepriekšējā posma tirgū ir pārvaramas. Tā rezultātā *Tele Atlas*, paaugstinot karšu datubāzu cenas, pazeminot kvalitāti vai kavējot piekļuvi atjauninājumiem, zaudētu ievērojamu pārdošanas apjomu uzņēmumam NAVTEQ. Visbeidzot, kvalitātes pazemināšana attiecas tikai uz *Tele Atlas* klientiem, jo NAVTEQ, iespējams, turpinātu nodrošināt kvalitatīvas karšu datubāzes visiem portatīvo navigācijas ierīču ražotājiem nediskriminējošā veidā. Svarīgi arī norādīt, ka karšu datubāzes kvalitātes pazemināšana apvienotajam uzņēmumam būtu mazāk rentabla nekā cenu paaugstinājums, jo — atšķirībā no cenas paaugstinājuma — kvalitātes pazemināšana nedotu lielāku peļņu no karšu datubāzēm, ko *Tele Atlas* turpinātu pārdot iepriekšējā posma tirgū.

- (37) Lai izvērtētu iepriekšējā posma/nākamā posma tirgus kompromisa darījumu, Komisija veica nākamā posma tirgus cenas elastīguma ekonometrisku aplēsi, lai izmērītu to pārdošanas apjomu, ko apvienotais uzņēmums varētu iegūt, paaugstinot karšu datubāzu cenas *TomTom* konkurentiem nākamā posma tirgū.
- (38) Vispirms Komisija izvērtēja pilnīgas ieguldījuma ierobežošanas stratēģijas varbūtību. Ja apvienotajam uzņēmumam būtu jāpārtrauc pārdot karšu datubāzes, tas zaudētu visu savu peļņu no karšu datubāzēm un atgūtu peļņu vienīgi no tā pārdošanas apjoma, kuru uzņēmums spēj iegūt nākamā posma tirgū. Lai pilnīgas ierobežošanas stratēģija uzņēmumam *Tele Atlas* būtu rentabla, nākamā posma tirgū tam nāktos atgūt vismaz tādu peļņu, kas kompensētu par karšu datubāzēm zaudēto peļņu. Tā kā karšu datubāzu cenas veido samērā nelielu portatīvo navigācijas ierīču cenas daļu un, ņemot vērā elastīguma aplēses, Komisijas analīze norādīja, ka NAVTEQ būtu jāpaaugstina cenas par ļoti ievērojamu summu, lai nodrošinātu apvienotajam uzņēmumam rentablu ieguldījuma ierobežošanas stratēģiju. Faktiski Komisija aprēķināja — ja NAVTEQ nepaaugstinātu cenas par vairākiem simtiem procentu, pilnīgas ieguldījuma ierobežošanas stratēģija uzņēmumam *Tele Atlas* nebūtu rentabla.
- (39) Turklāt Komisija izvērtēja arī daļējas ieguldījuma ierobežošanas stratēģijas varbūtību. Komisija secināja, ka, paaugstinot karšu datubāzu cenas *TomTom* konkurentiem, apvienotais uzņēmums iegūtu tikai samērā ierobežotu pārdošanas apjomu nākamā posma tirgū, un tas nozīmē, ka stimuluss ierobežot konkurentus būtu neliels. Komisijas pēc tam veiktā jutīguma analīze apstiprināja secinājumu, ka jebkurš ievērojams cenas paaugstinājums apvienotajam uzņēmumam būtu nerentabls. Šis vienkāršās peļņas analīzes rezultāti liecina, ka jebkurš cenas paaugstinājums ar ievērojamu ietekmi uz nākamā posma tirgū apvienotajam uzņēmumam būtu nerentabls, jo peļņa nākamā posma tirgū nebūtu pietiekama zaudējumu kompensēšanai iepriekšējā posma tirgū.
- (40) Komisija secināja, ka apvienotajam uzņēmumam nebūtu stimula paaugstināt cenas tā, ka tas radītu pret konkurenci vērstu ietekmi portatīvo navigācijas ierīču nākamā posma tirgū. Ieguldījuma ierobežošanas stratēģija navigācijas programmatūras tirgū ir vēl mazāk ticama, jo īpaši, ņemot vērā vēl ierobežotāku *TomTom* līdzdalību šajā tirgū un vēl mazāku peļņu, ko varētu iegūt programmatūras tirgū.

#### Ietekme nākamā posma tirgū

- (41) Tie paši kvalitātes faktori, kas izskaidroja stimulu trūkumu, lai iesaistītos daļējā ierobežojumā, sekmē arī ietekmes trūkumu. Piemēram, nelielā karšu datubāzu daļa portatīvo navigācijas ierīču cenā, liecības par ierobežotu paaugstinātās cenas pārnesanu galapatērētājiem, ierobežotas pārorientēšanās izmaksas un konkurence ar NAVTEQ veicina to cenu paaugstinājuma ierobežošanu, ko *Tele Atlas* varētu

piemērot *TomTom* konkurentiem. Tas, ka ilgtermiņa līgums ar NAVTEQ aizsargā *Garmin* pret cenu paaugstinājumu, papildus mazina ierobežojuma iespējamo ietekmi. Tādēļ Komisija secināja, ka ierosinātais darījums nākamā posma tirgū neradītu kaitējumu konkurencei.

- (42) Darījuma vispārējo ietekmi skars arī apvienošanās radītā iespējamā efektivitāte. Komisija aplēsa, ka apvienotā uzņēmuma dubultas marginalizācijas izslēgšanas vispārējā ietekme, kā arī cita veida efektivitāte, piemēram, labāku karšu ātrāka ražošana, izmantojot *TomTom* trasējuma un atgriezeniskās saites datus. Šī efektivitāte papildus pamatoja Komisijas secinājumu, ka ierosinātais darījums neradītu kaitējumu konkurencei.

#### 6.2. Apvienotā uzņēmuma piekļuve konfidencialai informācijai portatīvo navigācijas ierīču tirgū

- (43) Trešo personu paustās bažas par konfidencialitāti balstās uz priekšnoteikumu, ka *Tele Atlas* klientiem jāinformē savs karšu piegādātājs par pasākumiem konkurences jomā nākotnē. Pašreizējos līgumos nav nosacījuma, ka klientiem jāsniedz uzņēmumam *Tele Atlas* šāda informācija par darbības nākotnes plāniem. Tomēr klienti brīvprātīgi snieguši informāciju par aplēstajiem pārdošanas apjomiem nākotnē, produkcijas ceļu kartēm un jaunām funkcijām, kas ietvertas to ierīču jaunākajās versijās.
- (44) Personas iesniegušas pārliecinātas liecības, apstiprinot, ka šāda informācijas apmaiņa ir ierobežota un ka pēc apvienošanās to varētu pat vēl samazināt, neradot kaitējumu *Tele Atlas* klientiem, ja šiem klientiem rastos bažas par to, kā apvienotais uzņēmums varētu izmantot viņu sniegto informāciju.
- (45) Tirgus izpēte liecināja, ka klienti var izvairīties no pārdošanas prognožu sniegšanas uzņēmumam *Tele Atlas*. Jaunie klienti var vienoties par minimālām pirkuma prasībām, tādējādi neizpaužot sensitīvu informāciju par pārdošanas apjomiem nākotnē.
- (46) Informācija par nākotnes izstrādājumos ietveramajām papildinājuma funkcijām uzņēmumam *TomTom* nav jāsniedz. Pirmkārt, papildinājuma slāņus piegādā vairāki mazāki uzņēmumi. Tādēļ alternatīvi piegādātāji var būt labs avots papildinājuma funkcijām tiem uzņēmumiem, kuriem ir bažas par konfidencialitāti. Otrkārt, klienti dažkārt sazinās ar karšu datubāzu piegādātājiem, lai rosinātu tos veikt ieguldījumus jaunā funkcijā vai paplašināt karšu datubāzu pārklājumu. Tomēr *Tele Atlas* savus ieguldījumu lēmumus nebalsta uz atsevišķu uzņēmumu pieprasījumiem. Lēmums veikt ieguldījumus jaunu funkciju vai ģeogrāfiskā pārklājuma izveidē tiek pieņemts pēc apspriešanās ar lielākajiem klientiem, kas nozīmē, ka lielākā daļa ar jauno saturu saistīto plānu tiek darīti zināmi pārējiem klientiem (tostarp *TomTom*) pirms ieguldījumu lēmumu pieņemšanas. Kad jaunā funkcija ir izstrādāta, to vienlaikus piedāvā visiem *Tele Atlas* klientiem.

- (47) Tehniskajās apspriedēs ar *Tele Atlas* pausto konfidencialo informāciju iespējams nodot uzņēmumam *TomTom*. Tomēr, ciktāl ir runa par papildinājuma slāņu iekļaušanu, *Tele Atlas* sniedz saviem klientiem šajā nolūkā visas tehniskās specifikācijas. Tādas tehniskās problēmas, kuras spēj atrisināt tikai *Tele Atlas*, gadās ļoti reti.
- (48) Pēc apvienošanās uzņēmumam *Tele Atlas* joprojām būtu stimuls nepieļaut savu pašreizējo klientu pāriešanu pie NAVTEQ konfidencialitātes bažu dēļ, jo klientu zaudēšanu nekompensētu pietiekami papildu ieguvumi nākamā posma tirgū, pat ja NAVTEQ ievērojami paaugstinātu savas cenas. Turklāt konfidencialitātes bažas varētu kaitēt *Tele Atlas* reputācijai, kas kaitētu apvienotā uzņēmuma karšu datubāzu uzņēmējdarbībai. Tā kā personām nav stimula iesaistīties ieguldījuma ierobežošanā, šķiet, ka personas atbildētu uz iespējamām konfidencialitātes bažām, piemēram, piedāvājot klientiem tādus nosacījumus, kas pāreju pie NAVTEQ padara nepievilcīgu.
- (49) Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija uzskatīja par maz ticamu, ka ierosinātais darījums būtiski kavēs efektīvu konkurenci konfidencialitātes bažu dēļ.

### 6.3. Koordinēta ietekme

- (50) Pašlaik nav norāžu uz koordināciju starp *Tele Atlas* un NAVTEQ. Tieši pretēji — tirgus izpētes rezultāti liecināja,

ka pirms apvienošanās *Tele Atlas* un NAVTEQ konkurēja gan cenu, gan citos aspektos. Efektīva koordinācija digitālo karšu ar navigāciju datubāzu tirgū šķiet maz ticama. Cenu koordinācija būtu sarežģīta, jo karšu datubāzu cenas nav pārredzamas un klientu sadale portatīvo navigācijas ierīču tirgū būtu grūti īstenojama, jo portatīvo navigācijas ierīču ražotāju salīdzinošais apjoms nav stabils un daudzi uzņēmumi ienāca tirgū no 2004. gada. Ņemot vērā esošās tirgus īpatnības, tāpat šķiet maz ticams, ka varētu izveidot efektīvus uzraudzības un kavēšanas mehānismus. Visbeidzot, nav skaidras liecības, ka *TomTom* un *Tele Atlas* vertikāla integrēšanās palielinātu karšu datubāzu ražotāju koordinācijas iespējas.

- (51) Tādēļ Komisija secināja: maz ticams, ka ierosinātais pasākums radīs pret konkurenci vērstu ietekmi koordinācijas izmantošanas dēļ.

### 7. SECINĀJUMS

- (52) Komisija secināja, ka ierosinātā koncentrācija neradīs konkurences bažas, kuru dēļ kopējā tirgū vai ievērojamā tā daļā efektīva konkurence tiktu būtiski kavēta. Tādējādi Komisija atzina koncentrāciju par saderīgu ar kopējo tirgu un EEZ līgumu saskaņā ar Apvienošanās regulas 8. panta 1. punktu un EEZ līguma 57. pantu.



## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Komisijas paziņojums saistībā ar Padomes Direktīvas 88/378/EEK īstenošanu par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz rotaļlietu drošību īstenošanu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

*(Saskaņoto standartu nosaukumu un numuru publicēšana saskaņā ar direktīvu)*

(2008/C 237/13)

ESO (1)	Saskaņotā standarta numurs un nosaukums (un atsaucis dokuments)	Aizstātā standarta numurs	Aizstātā standarta atbilstības prezumpcijas beigu datums 1. piezīme	Pirmpublicējuma datums
CEN	EN 71-1:2005+A6:2008 (2) Rotaļlietu drošums — 1. daļa: Mehāniskās un fizikālās īpašības	EN 71-1:2005 +A4:2007	30.11.2008.	Šī ir pirmā publikācija
CEN	EN 71-2:2006+A1:2007 Rotaļlietu drošums — 2. daļa: Uzliesmojamība	EN 71-2:2006	Šīs publikācijas datums	Šī ir pirmā publikācija
CEN	EN 71-3:1994 Rotaļlietu drošums — 3. daļa: Noteiktu elementu migrācija	EN 71-3:1988	Darbības izbeigšanās datums (30.6.1995.)	12.10.1995.
	EN 71-3:1994/A1:2000	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.10.2000.)	14.9.2001.
	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000			8.8.2002.
	EN 71-3:1994/AC:2002			15.3.2003.
CEN	EN 71-4:1990 Rotaļlietu drošums — 4. daļa: Ķīmijas un radniecīgu darbību eksperimentālie komplekti	—		9.2.1991.
	EN 71-4:1990/A1:1998	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.10.1998.)	5.9.1998.
	EN 71-4:1990/A2:2003	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.1.2004.)	9.12.2003.
	EN 71-4:1990/A3:2007	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (30.11.2007.)	4.10.2007.
CEN	EN 71-5:1993 Rotaļlietu drošums — 5. daļa: Ķīmiskās rotaļlietas (komplekti), izņemot eksperimentālos komplektus	—		1.9.1993.
	EN 71-5:1993/A1:2006	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.7.2006.)	31.5.2006.

ESO <sup>(1)</sup>	Saskaņotā standarta numurs un nosaukums (un atsaucis dokuments)	Aizstātā standarta numurs	Aizstātā standarta atbilstības prezumpcijas beigu datums 1. piezīme	Pirmpublicējuma datums
CEN	EN 71-6:1994 Rotaļlietu drošums — 6. daļa: Grafiskais simbols vecuma brīdinājuma marķējumam	—		22.6.1995.
CEN	EN 71-7:2002 Rotaļlietu drošums — 7. daļa: Pirkstzīmēšanas krāsas — Prasības un testēšanas metodes	—		15.3.2003.
CEN	EN 71-8:2003 Rotaļlietu drošums — 8. daļa: Ģimenes šūpoles, slīdkalniņi un tamlīdzīgas telpu un āra atrakcijas	—		9.12.2003.
	EN 71-8:2003/A1:2006	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (30.11.2006.)	26.10.2006.
Cenelec	EN 62115:2005 Elektriskā rotaļlietas — Drošība (IEC 62115:2003 + A1:2004 (Ar grozījumiem))	EN 50088:1996 un tā labojumi 2. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (1.1.2008.)	8.3.2006.

<sup>(1)</sup> ESO: Eiropas standartizācijas organizācijas:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tālr.: (32-2) 550 08 11; fakss: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tālr.: (32-2) 519 68 71; fakss: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tālr.: (33) 492 94 42 00; fakss: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>)

<sup>(2)</sup> Norāde: "Attiecībā uz rotaļlietu šāviņiem ar piesūcekņiem prasība, kas noteikta 4.17.1.b) punktā, saskaņā ar kuru veic vilces spēka pārbaudi atbilstīgi 8.4.2.3. punktam, neaptver asfiksijas iespēju, ko rada minētās rotaļlietas." — Komisijas Lēmums 2007/224/EK (OV L 96, 11.4.2007., 18. lpp.).

1. piezīme Parasti atbilstības prezumpcijas beigu datums ir atsaukšanas datums ("dow" — *date of withdrawal*), ko noteikusi Eiropas Standartizācijas organizācija, bet standartu lietotājiem jāievēro, ka dažos izņēmuma gadījumos var būt citādi.
2. piezīme Jaunajam (vai grozītajam) standartam ir tāda pati darbības joma kā aizstātajam standartam. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz direktīvas pamatprasībām.
3. piezīme Grozījumu gadījumā atsaucis standarta numurs ir EN CCCC:YYYY, iepriekšējie grozījumi, ja tādi bijuši, un attiecīgi jaunie grozījumi. Aizstātais standarts (3. aile) ir attiecīgi EN CCCC:YYYY un tā iepriekšējie grozījumi, ja tādi bijuši, bet bez jaunā grozījuma. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz direktīvas pamatprasībām.

#### PIEZĪME:

— Informāciju, kas attiecas uz standartu pieejamību, var iegūt no Eiropas standartizācijas organizācijām vai no valstu standartizācijas organizācijām, kuru saraksts ir pievienots pielikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 98/34/EK <sup>(1)</sup>, kas grozīta ar Direktīvu 98/48/EK <sup>(2)</sup>.

— Atsaucis numuru publikācija *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* nenozīmē, ka standarti ir pieejami visās Kopienas valodās.

— Ar šo sarakstu aizstāj visus iepriekšējos sarakstus, kas publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Komisija nodrošina šā saraksta atjaunināšanu.

Sīkāka informācija par saskaņotajiem standartiem *Internet* tīklā ir atrodama adresē:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> OV L 204, 21.7.1998., 37. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 217, 5.8.1998., 18. lpp.

## V

(Atzinumi)

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

## EIROPAS PERSONĀLA ATLASES BIROJS (EPSO)

## PAZIŅOJUMS PAR VISPĀRĒJU KONKURSU EPSO/AST/72/08

(2008/C 237/14)

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO) rīko vispārēju konkursu EPSO/AST/72/08 korektoru (AST3 — asistentu), kuru galvenā valoda ir holandiešu valoda, pieņemšanai darbā publikāciju sagatavošanas jomā Eiropas Kopienų Oficiālo publikāciju birojā (OPOCE) Luksemburgā un/vai Eiropas Savienības iestādēs.

Paziņojums par konkursu ir publicēts Oficiālajā Vēstnesī C 237 A, 16.9.2008. tikai holandiešu valodā.

Papildu informācija atrodama EPSO tīmekļa vietnē <http://europa.eu/epso>

---

# EIROPAS ZĀĻU AĢENTŪRA

## Pieņemšana darbā Eiropas Zāļu aģentūrā (Londonā)

(2008/C 237/15)

Aģentūra atbild par cilvēkiem paredzēto zāļu un veterināro zāļu novērtēšanas un uzraudzības koordinēšanu Eiropas Savienībā (skatīt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 — OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.) EMEA ir dibināta 1995. gada janvārī. Tai ir cieši kontakti ar Eiropas Komisiju, 27 ES dalībvalstīm, EEZ-EBTA valstīm un daudzām citām grupām valsts un privātajā sektorā.

Sīkāka informācija par EMEA un tās darbību ir atrodamā internetā; mūsu tīmekļa adrese ir <http://www.emea.europa.eu>

Eiropas Zāļu aģentūra organizē atlases procedūru, lai veidotu rezerves sarakstu šādai amata vietai:

### **EMEA/AD/271 — Iekšējās revīzijas nodaļas vadītājs (AD9)**

Izvēlētie kandidāti tiks iekļauti rezerves sarakstā un, atkarībā no budžeta situācijas, tiem var piedāvāt atjaunojamu līgumu uz pieciem gadiem saskaņā ar Eiropas Kopienų pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (OV L 56, 4.3.1968.).

Darbavieta atrodas Londonā.

Kandidātiem jābūt Eiropas Kopienų dalībvalsts vai Islandes, Norvēģijas vai Lihtenšteinas pilsoņiem ar nosacījumu, ka viņiem ir visas pilsonim pienākošās tiesības.

**Pilnu informāciju par darba apstākļiem un amata aprakstu lejupielādē no EMEA tīmekļa vietnes:**

**<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>**

**Pieteikumi jāsaņemas elektroniski, izmantojot EMEA tīmekļa vietnē pieejamo veidlapu. Pieteikumi jāiesniedz līdz 2008. gada 28. oktobra pusnaktij.**

**Lūdzu, ņemiet vērā, ka EMEA saņemto pieteikumu lielā skaita dēļ, pieteikumu iesniegšanas termiņam tuvojoties, sistēmā var rasties problēmas, apstrādājot datu lielo apjomu. Tādēļ pieteikuma iesniedzējiem iesakām sūtīt pieteikumus savlaicīgi.**

Ja vēlaties saņemt elektronisku paziņojumu par publicētajām vakancēm, lūdzu reģistrējieties tiešsaistē: <http://www.emea.europa.eu/> sadaļā "Online Mailing Service"

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

### KOMISIJA

#### **Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami dažu Taizemes izcelsmes sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu importam**

(2008/C 237/16)

Komisija pēc savas iniciatīvas nolēma sākt daļēju starpposma pārskatīšanu saskaņā ar 11. panta 3. punktu Padomes 1995. gada 22. decembra Regulā (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ("pamatregula")<sup>(1)</sup>. Pārskatīšana attiecas tikai uz pasākuma formas pārbaudi un jo īpaši uz atsevišķu Taizemes ražotāju eksportētāju piedāvāto saistību pieņemamības un efektivitātes pārbaudi.

#### 1. Ražojums

Ražojums, uz kuru attiecas pārskatīšana, ir Taizemes izcelsmes cukurkukurūza (*Zea mays var. saccharata*) graudu veidā, kas sagatavota vai konservēta etiķī vai etiķskābē, nesaldēta, kuru parasti deklarē ar KN kodu ex 2001 90 30, un cukurkukurūza (*Zea mays var. saccharata*) graudu veidā, kas sagatavota vai konservēta bez etiķa vai etiķskābes, nesaldēta, izņemot pozīcijas 2006 ražojumus, kuru parasti deklarē ar KN kodu ex 2005 80 00. Šie KN kodi norādīti vienīgi informācijai.

#### 2. Spēkā esošie pasākumi

Patlaban spēkā esošie pasākumi ir galīgais antidempinga maksājums, kas ar Padomes Regulu (EK) Nr. 682/2007<sup>(2)</sup> noteikts dažu Taizemes izcelsmes sagatavotu vai konservētu cukurkukurūzas graudu importam. Cenu saistības ir akceptētas ar Komisijas Lēmumu 2007/424/EK<sup>(3)</sup>.

#### 3. Pārskatīšanas pamatojums

Komisija uzskata, ka ir atkārtoti jānovērtē, vai ir jāpieņem saistības, kuru pamatā kā pasākuma forma ir noteikta minimālā importa cena, jo īpaši ņemot vērā gan attiecīgā ražojuma, gan tā izgatavošanā izmantotās galvenās izejvielas cenu nepastāvību.

Šāda atkārtota novērtēšana ir nepieciešama saistībā ar iepriekš minēto cenu svārstību palielināšanos laika gaitā un jo īpaši kopš sākotnējā izmeklēšanas perioda, kas norāda uz to, ka apstākļi, kādos tika noteikti konkrēti pasākumi, ir ievērojami mainījušies un ka šīs pārmaiņas ir ilgstošas.

Tādēļ ir nepieciešama daļējas starpposma pārskatīšanas uzsākšana attiecībā uz pasākuma formu.

#### 4. Procedūra

Pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju konstatējusi, ka ir pietiekami pierādījumi, lai uzsāktu daļēju starpposma pārskatīšanu, Komisija ar šo uzsāk pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu vienīgi attiecībā uz pasākuma formas pārbaudi.

##### a) Anketas

Lai iegūtu informāciju, ko tā uzskata par vajadzīgu izmeklēšanā, Komisija nosūtīs anketas Kopienas ražotājiem, Taizemes ražotājiem eksportētājiem un attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm. Šai informācijai un apstipriņošiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 5. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

##### b) Informācijas vākšana un uzklaušana

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju, tostarp to informāciju, kas nav iekļauta anketās, un apstipriņošus pierādījumus. Šai informācijai un apstipriņošiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 5. punkta a) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

<sup>(1)</sup> OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 159, 20.6.2007., 14. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 159, 20.6.2007., 42. lpp.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kāpēc tās būtu jāuzklaut. Šis pieprasījums jāiesniedz šā paziņojuma 5. punkta b) apakšpunktā noteiktajā termiņā.

## 5. Termiņi

- a) *Termiņš, kurā ieinteresētajām personām jāpiesakās Komisijai, jāsniedz atbildes uz anketas jautājumiem un visa cita informācija*

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, visām ieinteresētajām personām, sazinoties ar Komisiju, jāpiesakās, jādara zināms savs viedoklis un jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem vai jebkura cita informācija. Jāpievērš uzmanība tam, ka vairuma pamatregulā noteikto procesuālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona piesakās iepriekš minētajā laikposmā.

- b) *Uzklautāšana*

Visas ieinteresētās personas tajā pašā 40 dienu termiņā var arī pieprasīt, lai Komisija tās uzklautu.

## 6. Rakstiski iesniegtā informācija, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste

Ieinteresētajām personām visa informācija un pieprasījumi jāiesniedz rakstiski (nevis elektroniski, ja vien nav noteikts citādi), un tajos jānorāda ieinteresētās personas nosaukums/vārds, uzvārds, adrese, elektroniskā pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Visai rakstiski iesniegtai informācijai, arī šajā paziņojumā pieprasītajai informācijai, atbildēm uz anketas jautājumiem un sarakstei, ko ieinteresētās personas sniedz konfidenciali, jābūt ar norādi "Limited" <sup>(1)</sup>, un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šai informācijai jāpievieno nekonfidenciala versija ar norādi "For inspection by interested parties".

Adrese sarakstei ar Komisiju:  
European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Fakss: (32-2) 295 65 05.

## 7. Nesadarbošanās

Ja kāda ieinteresētā persona atsakās nodrošināt piekļuvi vajadzīgajai informācijai vai to nesniedz noteiktajā termiņā, vai arī būtiski kavē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus pagaidu vai galīgos secinājumus saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var izdarīt, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, to neņem vērā un izmanto pieejamos faktus. Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc secinājumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, šai personai rezultāts var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

## 8. Izmeklēšanas grafiks

Saskaņā ar pamatregulas 11. panta 5. punktu izmeklēšana tiks pabeigta 15 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

## 9. Personas datu apstrāde

Jāņem vērā, ka šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti <sup>(2)</sup>.

## 10. Uzklautāšanas amatpersona

Turklāt jānorāda, ka gadījumā, ja ieinteresētās personas uzskata, ka tām radušās grūtības realizēt tiesības uz aizstāvību, tās var pieprasīt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklautāšanas amatpersonas iejaukšanos. Tā darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas dienestiem, vajadzības gadījumā piedāvājot būt par vidutāju procedūras jautājumos, kas skar to interešu aizstāvību lietas izskatīšanā, īpaši jautājumos par pieeju lietai, konfidencialitāti, termiņu pagarināšanu un viedokļu rakstisku un/vai mutisku iesniegšanu. Papildu informācija un kontaktinformācija atrodama uzklautāšanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(1)</sup> Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstīgi 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (2001. gada 30. maijs) par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciali dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada VVTT (Antidempinga nolīgums) VI panta īstenošanu.

<sup>(2)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

**Koncentrācijas paziņojuma atsaukšana****(Lieta COMP/M.5252 — Hombergh-De Pundert/RSDB)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 237/17)

(Padomes Regula (EK) Nr. 139/2004)

2008. gada 5. augustā Eiropas Kopienu Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju starp Hombergh-De Pundert un RSDB. 2008. gada 8. septembrī puses, kuras iesniedza paziņojumu, informēja Komisiju par šā paziņojuma atsaukšanu.

---